

# Nopa Amatljacuiloli tlen Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Filipos

*Pablo ipan tlatzactli quintlajcuilhui tlanelto-  
cani ipan Filipos*

<sup>1</sup> Na niPablo huan Timoteo tlen itztoc nohuaya, tojuanti tiitequipanojcahua Cristo Jesús tlen techcojtoc para ma tielica tiiacahua. Timechtlajcuilhuilíaj nochi imojuanti intlatzejtzeltijca tlacajhua Toteco nepa ipan altepetl Filipos tlen yajaya inmechtlatzquiltijtoc ipan Jesucristo. Nimechtlajcuilhuía nochi imojuanti ininhuaya imotlayacancahua huan imotlapalehuijcahua ipan tlasentilistli. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo ica imojuanti, huan ma inmechmacaca tlasehuilistli ipan imoyolo.

*Pablo momaijto ipampa nopa tlaneltocani*

<sup>3</sup> Nochipa quema nimechilnamiqui, nijtlascamati Toteco imopampa. <sup>4</sup> Huan nochipa ninelpaqui quema nimomaijtohua ica Toteco imopampa, <sup>5</sup> pampa hasta quema achtohui inquineltoaque Toteco huan hasta ama intepohuilijtoque tlen Cristo huan innechpalehuijtoque para ma momoyahua itlajtol. <sup>6</sup> Huan temachtli nijmati ya ni. Nopa cuali tequitl tlen Toteco quipehualtijtoc ipan

imoyolo quema inquineltocaque, quisenhuiquilis quicualtlalijtiyas mojmostla hasta quitlamiltis ipan nopa tonal quema Jesucristo hualas. <sup>7</sup> Cualí para nimoilhuía quej ni tlen imojuanti pampa nelía nimechhuica ipan noyolo. Hueyi iyolo Toteco ica nochi tojuanti huan san sejco techtiochijtoc miyac. Huan yonque niitztoc ipan tlatzactli, o nimonextía iniixpa tequihuejme para nijmanahuis itlajtol Toteco, o san niteilhuía itlajtol, innechpalehuijtihualahuij ipan nochi tlamantli. <sup>8</sup> Toteco quimati nelía miyac nimechicnelía ica nochi nopa teicnelijcayotl tlen Jesucristo nechmacatoc. <sup>9</sup> Quema nimomaijtohua, nijtlajtlanía Toteco para noja más xiquinicnelica sequinoc, huan para noja más xijmatica tlen ya, huan xijpiyaca nelía cuali imotlalnamiquilis. <sup>10</sup> Nijnequi xijmatica quejatza inquitlapejpenise tlen nelía cuali para initztose senquistoc intlapajpactique. Huan queja nopa axaca huelis inmechteilhuis ama, niyon quema Cristo sampa mocuepas. <sup>11</sup> Nochipa xijchihuaca tlen cuali huan tlen xitlahuac iixpa Toteco. Huan quema tlacame quiitase nochi nopa cuali tlamantli tlen Jesucristo inmechpalehuía xijchihuaca, quihueyimatise huan quipaquilismacase Toteco.

*Pablo noja quinejqui quitequipanos Cristo*

<sup>12</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para nochi ni tlaijiyohuistli tlen nechpanotihualajtoc quipalehuijtoc para más ma momoyahua itlajtol Toteco. <sup>13</sup> Ama nochi tlen itztoque nicani quimatij nitzactoc san pampa nijneltoqa Cristo. Huan

hasta nojquiya quimatij nochi nopa soldados tlen quimocuitlahuáaj nopa hueyi cali campa itztoc nopa hueyi tlanahuatijquetl. <sup>14</sup> Huan pampa nitzactoc, miyac tlaneltocani ayoc majmahuij huan achi más mosemacatoque ipan Toteco, huan yeca ama más moneltlalíaj para quinilhuise sequinoc itlajtol.

<sup>15</sup> Sequin nelía quincamahuáaj tlacame itlajtol Toteco pampa nechcocolíaj huan quinequij mohueyimatise ica tlen quichihuj, pero sequinoc quincamahuáaj tlacame tlen Cristo ica ininyolo cuali iixpa Toteco. <sup>16</sup> Inijuanti tlen nechcocolíaj tecamahuáaj itlajtol Toteco para tlacame ma quintlepanitaca. Ax quichihuj nelía para Toteco. Huan moilhuáaj más nechcholcocose pampa nitzactoc quema nijmatis tlen quichihuj. <sup>17</sup> Pero nopa sequinoc tlacame, quena, tecamahuáaj itlajtol Toteco pampa nechicnelíaj. Huan inijuanti quimatij Toteco nechtequitlalihtoc nicani para nijmanahuis itlajtol iniixpa tequihuejme. <sup>18</sup> Pero ax quenijqui. Yonque sequin teilhuáaj itlajtol ica nochi ininyolo huan sequinoc ax cuali ininyolo, noja nipaqui pampa miyac tlacame quinilhuáaj sequinoc tlen Cristo. Huan noja más nipaquis, <sup>19</sup> pampa nijmati nochi quisas cuali para na huan se tonal nechmanahuse pampa inquitlajtlaníaj Toteco nopampa na huan Itonal Jesucristo nechpalehuía mojmostla. <sup>20</sup> Ax quema nijnequi nijchihuas se tlamantli tlen ica nimopinahuas iixpa. Ya nopa tlen nijchiya. San nijnequi nimoneltlalis para Cristo para tlacame ma quiitaca ihueyitilis ipan nonemilis yonque niitztos para más tonali

o yonque nechmictise. <sup>21</sup> Pampa intla niitztos, niitztos para nijtequipanos Cristo. Huan intla nimiquis, nijtlanis nelía miyac, pampa niitztoti ihuaya Cristo para nochipa. <sup>22</sup> Pero intla noja niitztos, huajca noja más nitequitis para Toteco huan más tlacame quineltocase Cristo. Yeca nelía ax nijmati tlaque nijtlapejpenis. Ax nijmati intla nijnequi niitztos o nijnequi nimiquis. <sup>23</sup> Ohui para nijmatis tlen más cuali. Quemantzi nimoilhuía huelis achi más cuali para niitztos. Huan quemantzi nimoilhuía achi cuali para nimiquis huan niyas niitztoti ihuaya Cristo pampa ya nopa tlen más cuali para na. <sup>24</sup> Pero para imojuanti quisas más cuali intla noja niitztos. <sup>25</sup> Huajca nimoilhuía para noja niitztos para nimechpalehuis inmoscaltise ipan Toteco huan más inpactose pampa cuali inquineltocaj. <sup>26</sup> Intla niitztos, huajca quema nimechpaxaloti, sampa inquitlascamatise Cristo Jesús pampa quichijtoc para ma nechchololtica tlen ni tlatzactli huan sampa niitztos imohuaya.

<sup>27</sup> Pero yonque tlen hueli tlen ni ome tlamantli nopantis, tlen más ipati elis para ximonejnemiltica nelía cuali queja tlen quiijtohua itlajtol Toteco. Quej nopa yonque noja niyas nepa campa imojuanti o axtle, nijcaquis quejatza initztoque intemachme ipan Toteco, huan inquipiyaj san se imoyolo, huan chicahuac in-tequitij para tlacame ma quineltocaca itlajtol Toteco. <sup>28</sup> Niyon quentzi amo xiquinimacastica tlen inmechcocolíaj. Huan quema noja más inmoneltlalise para Toteco, ya nopa elis se tlanescayotl tlen quinnexilis para Toteco inmech-

maquixtijtoc imojuanti huan para injuanti nelía polihuse. <sup>29</sup> Pampa Toteco ax san inmechmacatoc nopa paquilistli para xijneltocaca Cristo, nojquiya inmechmacatoc nopa paquilistli xitlajiyohuica pampa iniacahua. <sup>30</sup> Tojuanti tiitztoque san sejco ipan ni hueyi tlatehujcayotl ica tlen ax cuali. Innechitztoque quema nitlajiyohuyaya achtohuiya huan inquimatij hasta ama noja nitlajiyohuía.

## 2

### *Jesús tlen hueyi, moicnonejqui*

<sup>1</sup> Ya inquimatij para Toteco inmechicnelía huan inmechtlatzquiltijtoc ipan Cristo, huan inquimatij quejatza ya nopa inmechylchicahua huan inmechyltlalía. Inquimatij Itonal Toteco itztoc imohuaya huan inmechchihuilía ximoicnelica huan ximotlasojtlaca. <sup>2</sup> Huajca xijchihuaca tlen nechmacas hueyi paquilistli huan xijpiyaca san se imotlalnamiqulis. Nochi imojuanti ximoicnelica miyac huan xitequitica san sejco queja inelisqueíaj san se tlatatl ica san se imoyolo. <sup>3</sup> Axaca ma quichihua se tlamantli pampa quinequi mohueyimatis iniixpa sequinoc. Ma axaca mohueyimati, pero ximoicnonequica. Sesen imojuanti xiquinitaca nochi sequinoc queja más huejhueyi que ta. <sup>4</sup> Amo san ximoilhuica tlen tlamantli tlen inmechpalehuis. Nojquiya ximoilhuica tlen quinpalehuis sequinoc.

<sup>5</sup> Ximoyolilhuica queja Cristo Jesús moilhuía:

- 6 Yonque yajaya Dios huan huelosquía mocaj-  
tosquía campa ipa itztoya ihuaya Toteco  
Dios,  
ax moilhui para monequi mocahuas nozona ica  
nopa hueyi tlanahuatili tlen quipixtoya.
- 7 Moilhui achi cuali quicahuas nochi tlen eliyaya  
iaxca,  
huan huajca mochijqui queja se tlen ax quipixqui  
nion quentzi tlanahuatili.  
Moicnonejqui huan mochijqui se tlatatl,  
quena, mochijqui queja se tlatequipanojquetl.
- 8 Huan quema ya itztoya se tlatatl,  
más moicnonejqui para senquistoc quichihuas  
tlen iTata quinequiyaya.  
Quena, motemacac para miquis ipan se  
cuamapeli,  
nopa miquistli tlen más quiapiya pinahualistli.
- 9 Huan pampa moicnonejqui teipa Toteco qui-  
hueyitlali nepa elhuicac,  
huan quichijqui más hueyi que nochi sequinoc  
pampa quimacatoc nopa tlanahuatili tlen  
más hueyi.
- 10 Huan Toteco quichijqui ni para ma motlancua-  
quetzaca iixpa Jesús nochi tlen itztoque  
ipan elhuicac, nochi ipan tlathepactli huan  
nochi tlen itztoque ipan mictla pampa mo-  
macase cuenta para yaja tlen más hueyi.
- 11 Huan nochi tlacame tlen camatij nochi tla-  
mantli tlajtoli quijjtose tlamiyacapa para  
Jesucristo, yajaya Dios Tohueyiteco, huan  
ica ya ni quinextise ihueyitilis Toteco To-  
tata.

*Tlaneltocani itztoque queja se tlahuili*

<sup>12</sup> Noicnihua tlen nimechicnelía, nochipa inquichijtihualajtoque tlen nimechilhuitoc quema niitztoya imohuaya. Huajca ama, quema ax niaqui, achi más xinechcaquica. Xijchijtinemica tlen xitlahuac queja quinamiqui para ma mopannextis ipan imojuanti para Toteco nelía inmechmaquixtijtoc tlen imotlajtlacolhua. Xiitztoca queja tlacame tlen huihuipicaj pampa tlahuel quiimacasij quiixpanose Toteco Dios. <sup>13</sup> Pampa yajaya Toteco tlen tequiti ipan imoyolo huan inmechchihua xjnequica xijchihuaca ipaquilis, huan yajaya inmechmacas chicahualistli para inquichihuase.

<sup>14</sup> Ica nochi tlen inquichihuaj ximomocuitlahuica para amo ximotlajilhuica, niyon amo ximonajnanquilica. <sup>15</sup> Huan quej nopa axaca huelis inmechteilhuis ica niyon se imotlajtlacol. Xijpiyaca se yolistli tlen tlapajpactic queja quinamiqui pampa imojuanti iniconehua Toteco. Xiitztoca queja tlahuili ipan ni tlattepectli campa senquistoc onca tzintlayohuilotl. Quena, yonque initztoque ininhuaya miyac tlacame tlen tlahuel fiero inintlalnamiqulis huan tlen onpano quinpactía tlajtlacolchihuase ma cahuani imotlahuil. <sup>16</sup> Huan mojmotla ximotlatzquilijtoca cuali ipan itlajtol Toteco tlen temaca yolistli yancuic, huan queja nopa ipan nopa tonal quema Cristo mocuepas, tlahuel miyac nipaquis ica nochi tlen inquichijtoque, huan nijmatis para ax san tlapic elqui notequi quema niyajqui nimechilhuito itlajtol Toteco. <sup>17</sup> Imotlaneltoquilis eltoc queja se tlacajcahualistli tlen inquimacaj Toteco huan intla nimiquis,

nonemilis elis queja se tlacajchualistli para Toteco. Huajca yonque tlen hueli nopantis, nipaquis huan nijnequi xipaquica nohuaya. <sup>18</sup> Xipaquica nohuaya intla monequi nimiquis pampa nijtoquilía Cristo.

*Epafrodito huan teipa Timoteo yase altepetl Filipos*

<sup>19</sup> Intla ipaquilis Tohueyiteco Jesús, nijnequi para ax huejcahuas nijtitlanis Timoteo ma inmechitati. Huan quema mocuepas nicani, nijpiyas paquilistli pampa nechpohuilis quejatza initztoque. <sup>20</sup> Pampa axaca seyoc quipiya se iyolo queja Timoteo. Yajaya, queja na, motequipachohua imopampa para xinejnemica cuali. <sup>21</sup> Nochi sequinoc tlen itztoque nicani san moilhuáj tlen cuali para inijuanti. Ax moilhuáj quejatza huelis quipalehuisse itequi Cristo Jesús. <sup>22</sup> Imojuanti ya inquiixmatij inemilis Timoteo pampa queja se oquichpil tlen ica paquilistli quipalehuía itata, yajaya nechpalehuijtoc para niquinilhuía tlacame itlajtol Toteco. <sup>23</sup> Huajca nijnequi nijtitlanis para ma inmechitati. San achtohui monequi nijmatis tlaque nopantis nicani. <sup>24</sup> Huan nimotemachía ipan Toteco para ax huejcahuas na nojquiya niyas nimechitati.

<sup>25</sup> Pero para amantzi, nimoilhuía más cuali sampa nimechtitlanilis toicni Epafrodito tlen innechtitlanilijque para ma nechhualiquili tlen inquisentilijque para ica nimopanoltis ipan itequi Toteco. Huan nojquiya tequitico nohuaya ipan itequi Toteco, pampa nechpalehuía. Pampa nechpalehuía ipan nopa tlatehuijgayotl

tlen tijpiyaj ica tlen ax cuali. <sup>26</sup> Pero ama yajaya tlahuel quinequi mocuepas campa imojuanti pampa tlahuel mocuesohua pampa inquicajque para mococohuayaya. <sup>27</sup> Huan nelía mococohuayaya hasta mictinemiyaya. Pero Toteco quitlasojtlac huan nojquiya nechtlasojtlac na huan yajaya mochicajqui. Pampa intla mictosquía, nijpiyasquía noja más cuesoli tlen nijpiya amantzi. <sup>28</sup> Yeca achi más nimoisihuiltía nimechtitlanilis para inpaquise quema sampa inquitase, huan ica ya nopa na nojquiya nipaquis. <sup>29</sup> Huajca xijselica Epafrodito ica cuali ipan Toteco huan ica miyac paquilistli. Nochipa xiquintlepanitaca nochi tlaneltocani tlen monejnmiltíaj xitlahuac queja ya. <sup>30</sup> Quena, mictoyaya pampa quichihuayaya itequi Cristo huan ica quentzi mictoyaya pampa nechchihuiliyaya nopa tequitl tlen ax inhuelque innechchihuilijque pampa initztoyaj huejca.

### 3

#### *Se toyolo tlen xitlahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Huan ama, noicnihua, xijpiyaca paquilistli ipan Tohueyiteco. Para na ax ya se tequitl para sampa nimechilhuis tlen ya nimechilhuitoc, huan cuali para imojuanti intla sampa nimechilhuis. <sup>2</sup> Xitlachixtoca ica nopa ax cuajcualme tlen mosisiníaj queja chichime huan quinpactía motequilise inintlacayo. Ax melahuac inintlajtol. Tlamachtíaj para nochi tlacame monequi

ma motequilica nopa tlanescayotl tlen itoca circuncisión para huelis momaquixtise tlen inintlajtlacolhua. <sup>3</sup> Pero nelía eltoc tojuanti tlen tijpiyaj nopa tlanescayotl tlen itoca circuncisión tlen nelía ipati, pampa tojuanti tijhueyichihuaaj Toteco Dios ica itlapalehuil Itonal Toteco. Tojuanti ax timotemachíaj ipan tlen se tlatl quichihuilijtoc totlacayo. Timotemachíaj ipan Cristo Jesús huan tlen yajaya techchihuilijtoc. <sup>4</sup> Na achi más que sequinoc nihuelosquía nimotemachijosquía ipan nopa tlen na niitztoya para nimotlajtlacolquixtilijtosquía pampa na achi más nijchitinemiyaya nopa tlamantli tlen israelitame moilhuíaj temaquixtisquía. <sup>5</sup> Nechtequilijque nopa tlanescayotl tlen itoca circuncisión ipan notlacayo quema nijpiyayaya chicueyi tonali. Nitlacaquí niisraelita pampa niiteipa ixhui Benjamín, icone Israel tlen huejcajquiya. Nicamati hebreo pampa nitlacaquí ipan se familia tlen hebreo tlacame. Huan teipa quema nimotlacachijqui, nimochijqui se nifariseo, inijuanti tlen achi más chichahuac quitoquilíaj itlanahuatil Moisés. <sup>6</sup> Huan pampa tlahuel niquntoquili inintlanahuatilhua nopa fariseos, nijtlatzacuiltiyaya itiopa Toteco, tlen quijtosnequi nochi tlacame tlen quinelto-caj Cristo. Huan axaca huelqui nechteilhuía ica itlanahuatilhua Moisés, pampa nijchijqui nochi tlen quijto.

<sup>7</sup> Pero nochi nopa tlamantli tlen achtohuiya nimoilhuiyaya para tlahuel ipati, teipa niquitac para ax tleno ipati quema nijmachili tlen Cristo nechchihuili. <sup>8</sup> Quena, niquita nochi tla-

mantli queja ax tleno ipati. Ama san nijnequi niquixmatis Jesucristo, nohueyiTeco, huan san ya nopa niquita para hueyi ipati. Huajca ama nijtlahuelcajtoc nochi tlen nijchihuayaya huan tlen achtohui nieliyaya, huan niquita nochi nopa tlamantli san queja tlasoli para huelis nijtoquilis Jesucristo, <sup>9</sup> huan nitlatzquitos ipan ya. Ama nijmati para ax niitztoc xitlahuac iixpa Toteco ipampa tlen nijchihuayaya quema nijtoquiliyaya nopa tlanahuatili. Pero Toteco nechchijqui nixitlahuac quema nijneltocac Cristo, pampa Toteco quinchihua tlacame xitlahuaque iixpa ipampa intlaneltoquilis ipan Jesucristo. <sup>10</sup> Huajca ama san ya ni nijnequi. Nijnequi niquixmatis Cristo huan nijmachilis ipan na nopa hueyi chichahualistli ica tlen moyolcuic. Nijnequi nitlajiyohuis se quentzi queja yajaya tlajiyohui. Nijnequi mojmotla nimotemactilis ica ya yonque monequi nimiquis ipampa. <sup>11</sup> Quena, huan nochi nijchihua pampa quema nimiquis, nijnequi nimoyolcuis huan niquisas campa mijcatzitzitzi.

*Pablo quinejqui monejnemiltis noja más cuali*

<sup>12</sup> Ax niquijtohua para nijpiya nonemilis tlen senquistoc cuali, niyon ax hueli niquijtos para ax onca niyon se notlajtlacol. Pero mojmotla nijchihua campeca para nijchihuas más tlen cuali para se tonal nicaxilis nopa tlen Jesús quinequiyaya ma nieli quema ya nechmaquixti huan nechnotzqui para ma nieli niiaxca. <sup>13</sup> Noicnihua, ax ninemi nelía cuali queja nijnequi ninemis. Pero ya ni nijchihua: Mojmotla niquilcahua tlen nijchijqui yalhuaya huan san nimoyolilhuía tlen cuali huelis

nijchihuas ama. <sup>14</sup> Mojmmostla ica nochi noyolo nijchihua campeca para ninejnemis nelía cuali. Nijnequi nielis queja se tlatlanquetl tlen motlalo-hua hasta itlamiya. Huan yeca quinotzas para yas huejcapa iniixpa nochi para quiselis tlen quitlantoc. Nijnequi nijselis nopa tlatlancayotl tlen nechmacas Toteco Dios. Yajaya tlen technotzqui ipan Jesucristo para ma tiyaca huejcapa hasta elhuicac para tijselise tlen onca para tojuanti.

<sup>15</sup> Nochi intlaneltocani tlen ya intetixtoque ipan Cristo monequi ximoilhuica queja na huan xijtemoca mojmmostla quejatza inhuelise inmonej-nemiltise noja más cuali. Huan intla sequin imojuanti inmoilhuíaj para ayoc tleno más inmechpolohua para inmonej-nemiltise nelía cuali, huajca Toteco inmechnextilis para aya inquiaxilíaj pampa aya inquichihuaj nochi tlen senquistoc xitlahuac. <sup>16</sup> Pero para ama monequi mojmmostla ma tinejnemica queja quijtohua nochi itlajtol tlen ya tijmajtoque.

<sup>17</sup> Noicnihua, nochi imojuanti ximonej-nemiltica queja na nimonej-nemiltía. Nojquiya ximomacaca cuenta ajqueya más monemiltíaj cuali queja tojuanti. <sup>18</sup> Nimechilhuijtoc ya ni miyac huelta huan ama nichoca para sampa nimechilhuis. Itztoque miyac tlacame tlen quijtohuaj quitoquilíaj Cristo, pero ica innemilis quinextíaj para quicocolíaj tlen yajaya quinchihuili quema mijqui ipan cuamapeli. <sup>19</sup> Nopa tlacame polihuisse para nochipa. Ax quema moilhuíaj tlen Toteco. San moilhuíaj tlen quinequij inintlacayo huan sentlacuaj se tonal. Monequi mopinahuasquíaj ica nochi tlen

fiero quichijtoque, pero inijuanti mohueyimatij. Nopa tlacame san moilhuiaj tlen eltoc ipan ni tlaltepactli. <sup>20</sup> Pero tojuanti ax tiitztoque queja inijuanti. Tojuanti ayoc tiehuaj nicani, tojuanti ticomun tlacame nepa elhuicac campa itztoc Tohueyiteco. Huan ama titlachixtoque para sampa hualas Tohueyiteco Jesucristo. <sup>21</sup> Huan quema hualas, yajaya techpatilis ni totlacayo tlen teicneltzi tlen ama titlacame tijpiyaj para elis queja ya itlacayo tlen yancuic huan tlen eltoc nelia cuali. Huan Jesucristo huelis techpatilis totlacayo pampa quipiya nopa chichahualistli tlen más hueyi tlen quimaca tlanahuatili ica nochi tlacame huan nochi tlen onca.

## 4

### *Xipactoca nochipa ipan Tohueyiteco*

<sup>1</sup> Huajca, noicnihua, na nelia nimechicnelia miyac huan ica nochi noyolo nijnequi nimechitati pampa tlahuel innechmacaj paquilistli. Para na, imojuanti initztoque queja se corona o se tlatlancayotl tlen nijtlantoc nepa elhuicac pampa nimechilhui itlajtol Toteco. Xijsenhuiquilica xitztoca intemachme ipan Toteco. Nimechicnelia miyac.

<sup>2</sup> Nijnequi niquintlajtlanis nopa sihuame Evodia huan Sintique ma motlapojpolhuica se ica seyoc huan ma quipiyaca san se inintlalnamiquilis ipan Jesucristo. <sup>3</sup> Quena, huan nojquiya nimitztlajtlania ta tlen nelia titequiti nohuaya para xiquinpalehui nopa sihuame ma moyoltlatica. Inijuanti tequititoque chichahuac para nechpalehuijque tiquinilhuijque tlacame

itlajtol Toteco. Nojquiya Clemente huan sequinoc toicnihua quinpalehuijque para teilhuise itlajtol. Nochi inijuanti quiipiyaj inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatl nepa elhuicac campa ijcuilijtoc nochi tlen quiipiyaj yolistli yancuic para nochipa.

<sup>4</sup> Nochipa xipactoca ipan Tohueyiteco. Sampa nimechilhuía, xipactoca. <sup>5</sup> Ma nochi tlacame quiitaca quejatza inquichihuilíaj tlen cuali aqui hueli tlatatl. Xiquilnamictoca nechcatitoc para sampa hualas Tohueyiteco.

<sup>6</sup> Ayoc ximotequipachoca ica niyon se tlamantli. Más cuali ximomajtoc ica Toteco ica nochi tlen inmechpanotihuala. Xijtlajtanica ma inmechmaca nochi tlen monequi huan xijtlascamatica para nochi tlen inmechchihuilijtoc. <sup>7</sup> Intla queja nopa inquichihuj, Toteco inmechmacas tlasehuilistli ipan imoyolo tlen tlacame ax huelis quimachilise. Huan nopa tlasehuilistli quiyahualtzacuas imoyolo huan imotlalnamiqulis Toteco pampa inmechtlatzquiltijtoc ipan Cristo.

### *Ximoyolilhuica tlen cuali*

<sup>8</sup> Huan ama noicnihua, xinechtlacaquilica. San ya ni para nijtlamiltis ni tlajcuiloli. Ipan imotlalnamiqulis, san ximoyolilhuijtinemica tlen tlamantli tlen melahuac huan tlamantli tlen nochi quitlepanitaj. Ximoyolilhuica tlen tlamantli tlen xitlahuac huan tlen tlapajpactic. Ximoyolilhuica nopa tlamantli tlen yejectzi huan tlen nochi tlacame quicualitaj. Quena, ximoyolilhuijtinemica tlen tlamantli tlen tlapalehuía huan tlen nochi tlacame quicualitaj. Quena, intla inquicaquij tlen

hueli tlamantli tlen nelía cuali huan tlen nochi tlacame quihueyitlalíaj, san ya ni ximoyolilhuica.

<sup>9</sup> Xijsenhuiquilica xijchihuaca nochi nopa tlamantli tlen nimechmachtijtoc o nimechijcuilhuilijtoc. Quena, nochi tlen inquicactoque huan inquittoque para nijchihua, ya nopa xijchihuaca huan itztos imohuaya Itonal Toteco Dios tlen temaca paquilistli.

*Altepetl Filipos ehuani quimacatoyaj tomi Pablo*

<sup>10</sup> Na nipaqui miyac huan nijtlascamati Toteco pampa sampa intechilnamijque huan innechtitanilijque se quentzi tlen ica nimopanoltis. Nijmati para nochipa inquinectoque innechpalehuise, pero panoc tonali quema ax inquipixque quejatza innechpalehuíaj. <sup>11</sup> Ax nimechilhuía nimocuesohuayaya pampa nechpolohuayaya tlen ica nipanos. Pampa nimomatquiya huan nijpiyas paquilistli ica tlen nipanotihuala. <sup>12</sup> Nipaqui quema nijpiya pilquentzi tlen ica nipanos huan nojquiya nipaqui quema nijpiya hasta mocahua. Nipaqui quema nimayana huan quema niixhuitoc. Nipactoc ica miyac o ica quentzi. <sup>13</sup> Nochi nihueli nijchihua ica nopa chicahualistli tlen Cristo nechmaca. <sup>14</sup> Pero yonque nipaqui ica tlen onca, cuali para innechpalehuijque ica tlen monequi para nipanos.

<sup>15</sup> Imojuanti inquilnamiqij quema achtohuiya nimechilhui itlajtól Toteco huan teipa quema niquisqui imotlal para niyajqui tlali Macedonia huan ipan sequinoc tlaltini, san imojuanti tlen inehuaaj altepetl Filipos, innechpalehuijque, huan yeca inquiselijque itlatiochihualis Toteco.

16 Hasta quema nimocahuayaya ipan altepetl Tesalónica, ompa o expa innechtitlanilijque tomi para ica nipanos. 17 Ax nipaqui san pampa innechmacaque tlen ica nipanos, más nipaqui pampa nijmati Toteco paqui ica nopa cuali tequitl tlen inquichijtoque. Huan yeca yajaya quitlalis ipan imocuenta huan innechtlaxtlahuis huan innechtiochihuas. 18 Ama ica ni tomi tlen innechtitlanilijque ica Epafrodito, nijpiya nochi tlen monequi. Nelía nijpiya hasta mocahua. Tlen innechmacatoque quipactía Toteco queja inquimacatosquíaj se tlacajcahualistli tlen ajhuiyac mijyotía huan tlejco hasta elhuicac. 19 Huan ni Toteco tlen nechmocuitlahuía na, innechmacas imojuanti nochi tlen innechpolohua pampa tlahuel miyac iricojyo nepa ipan elhuicac huan techmacas ipampa tlen Cristo Jesús techchihuilijtoc. 20 Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios yajaya tlen Totata para nochipa. Quena, ma ax quema tijtlamiltica tijhueyichihuaj. Quej nopa ma eli.

### *Pablo quinhualtlajpalo*

21 Xiquintlajpaloca nochi toicnihua ipan Cristo Jesús, quena, xiquintlajpaloca nochi iconehua Toteco tlen quiniyocacajtoc para iaxcahua. Toicnihua tlen itztoque nicani nohuaya innechontlajpalohuaj. 22 Huan nochi sequinoc tlen Toteco quiyocacajtoc ipan ni altepetl innechontlajpalohuaj. Huan achi más innechontlajpalohuaj tlen iaxcahua Toteco tlen tequitij ipan nopa hueyi cali para nopa hueyi tlanahuatijquetl, César.

<sup>23</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iy-  
olo ica imojuanti. Quej nopa ma eli.

**Itlajtol toteco: Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Huasteca Oriental

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2023 from source files  
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b